

DIN EN ISO 3630-3

ICS 11.060.25

Einsprüche bis 2014-05-21
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN ISO 3630-3:1996-08

Entwurf

**Zahnheilkunde –
Endodontische Instrumente –
Teil 3: Verdichter: Stopfer und Verteiler (ISO/DIS 3630-3:2014);
Deutsche Fassung prEN ISO 3630-3:2014**

Dentistry –
Endodontic instruments –
Part 3: Compactors: pluggers and spreaders (ISO/DIS 3630-3:2014);
German version prEN ISO 3630-3:2014

Médecine bucco-dentaire –
Instruments d'endodontie –
Partie 3: Compacterus axiaux et latéraux (ISO/DIS 3630-3:2014);
Version allemande prEN ISO 3630-3:2014

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2014-03-21 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nadent@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Dental (NADENT) im DIN (Hausanschrift: Alexander-Wellendorff-Str. 2, 75172 Pforzheim).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 15 Seiten

Normenausschuss Dental (NADENT) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 3630-3:2014) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ (Sekretariat: Kanada) in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC055 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. ist im Normenausschuss Dental (NADENT) hierfür der Arbeitsausschuss NA 014-00-04 AA „Rotierende Instrumente“ zuständig.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1797-1	siehe DIN EN ISO 1797-1
ISO 1942	siehe DIN EN ISO 1942
ISO 3630-1	siehe DIN EN ISO 3630-1

DIN EN ISO 3630 besteht aus den folgenden Teilen mit der allgemeinen Überschrift *Zahnheilkunde — Endodontische Instrumente*:

— *Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren*

— *Teil 2: Erweiterer*

— *Teil 3: Verdichter: Stopfer und Verteiler*

— *Teil 4: Hilfsinstrumente*

— *Teil 5: Form- und Reinigungsinstrumente*

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 3630-3:1996-08 sind folgende Änderungen vorgesehen:

- a) der englische Name und der Begriff „condenser“ wurden in „compactor“ geändert; die deutsche Übersetzung „Verdichter“ wurde beibehalten;
- b) Stopfergrößen 015 und 020 wurden aus Tabelle 1 gestrichen;
- c) Anforderungen an die Wiederaufbereitung wurden hinzugefügt.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 1797-1, *Rotierende Dentalinstrumente — Schäfte — Teil 1: Schäfte aus Metall*

DIN EN ISO 1942, *Zahnheilkunde — Vokabular*

DIN EN ISO 3630-1, *Zahnheilkunde — Wurzelkanalinstrumente — Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren*

Zahnheilkunde — Endodontische Instrumente — Teil 3: Verdichter: Stopfer und Verteiler (ISO/DIS 3630-3:2014)

Médecine bucco-dentaire — Instruments d'endodontie — Partie 3 : Compacteurs axiaux et latéraux (ISO/DIS 3630-3:2014)

Dentistry — Endodontic instruments — Part 3: Compactors: pluggers and spreaders (ISO/DIS 3630-3:2014)

ICS: 11.060.20

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Typen	5
5 Klassifizierung	5
6 Anforderungen	5
6.1 Werkstoff	5
6.2 Maßliche Anforderungen	5
6.2.1 Allgemeines	5
6.2.2 Durchmesser	5
6.2.3 Länge	5
6.2.4 Handverdichter	9
6.3 Mechanische Anforderungen	9
6.3.1 Steifigkeit (Biegewiderstand), Fingerverdichter	9
6.3.2 Steifigkeit (Biegewiderstand), Handverdichter und Wärmeübertragungsinstrumente	9
6.3.3 Sicherheit des Handgriffes	10
6.3.4 Oberflächengüte	10
6.4 Anforderungen an die Wiederaufbereitung	10
6.4.1 Korrosionsbeständigkeit	10
6.4.2 Wärmeeinwirkungen der Sterilisation	10
6.5 Farbkennzeichnung	10
7 Probenahme	10
8 Prüfung	10
8.1 Allgemeines	10
8.1.1 Größe	10
8.1.2 Steifigkeit (Biegefestigkeit), fingerbetätigte Instrumente	11
8.1.3 Steifigkeit (Biegefestigkeit), handbetätigte Instrumente	12
8.1.4 Biegung (Steifigkeit), Wärmeübertragungsinstrumente	12
9 Bezeichnung, Kennzeichnung und Identifikation	12
10 Verpackung	12
11 Gebrauchsanweisung des Herstellers	12
11 Kennzeichnung	12
Literaturhinweise	13

Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 3630-3:2014) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN ISO 3630-3:1996 ersetzen.

Unter dem Haupttitel *Dentistry — Endodontic instruments* besteht ISO 3630 aus den folgenden Teilen:

- *Part 1: General requirements and test methods*
- *Part 2: Enlargers*
- *Part 3: Compactors: Stopfers and Verteilers*
- *Part 4: Auxiliary instruments*
- *Part 5: Shaping and cleaning instruments*

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 3630-3:2014 wurde vom CEN als prEN ISO 3630-3:2014 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.